

頭脳循環を加速する戦略的国際研究ネットワーク推進プログラムによる国際ワークショップ
西欧の日本学研究者とのネットワークを通じた日本人若手研究者の国際化
—絵写本・版本研究を中心として

Atelier de recherche organisé par le Programme de recherche international
destiné à renforcer les échanges intellectuels de l'Université de Nagoya

et le Projet Manuscrits à peintures dans les collections publiques françaises du Centre d'Etudes Japonaises (Inalco)

Objectif : mettre en réseau des chercheurs occidentaux spécialistes du Japon et de jeunes chercheurs japonais travaillant sur des manuscrits à peintures et des livres imprimés illustrés, afin de favoriser les échanges universitaires internationaux

「八幡縁起、その流伝と変容—絵巻・神話・地域社会—」

Transformations et circulation des légendes de Hachiman : rouleaux peints, mythes et sociétés locales
Autour du *Rouleau de Hachiman*, conservé à la Bibliothèque nationale de France



2018年7月9日(月) **Lundi 9 Juillet 2018**

BnF, site Richelieu, salle Richelieu 1

10h - 12h Accueil par Véronique Béranger, BnF

絵巻熟覧 (関係者のみ) Examen du *Rouleau de Hachiman*, BnF (réservé aux participants)

14h - 16h30 詞書翻訳検討会① Lecture et commentaire du *kotobagaki* 1

INHA, Salle Benjamin, 2 rue Vivienne

16h45 - 18h Melanie Trede (U. de Heidelberg)

Turning points in the history of illuminated Hachiman engi scrolls

メラニー・トレデー (ハイデルベルク大学) 「八幡縁起絵巻の歴史における転換期」

10日(火) **Mardi 10 juillet**

Bulac, salle RJ 24

10h - 12h 詞書翻訳検討会② Lecture et commentaire du *kotobagaki* 2

14h - 15h15 石川 透 (慶應義塾大学) 「八幡縁起絵巻の諸伝本」

Ishikawa Tôru (U. de Keiô), Les rouleaux illustrés de la légende de Hachiman : un état des lieux

15h30 - 16h45 伊藤慎吾 (国際日本文化研究センター) 「佐賀県嬉野市久間八幡宮所蔵『八幡宮愚童記』の制作の周辺事情」

Itô Shingô (Centre de recherche international sur la culture japonaise), Le contexte historique de composition du *Hachimangû gudôki* (version du sanctuaire Sakuma Hachimangû à Ureshino dans la préfecture de Saga)

17h - 18h15 原 克昭 (立教大学) 「神話注釈・神社研究の中の〈八幡〉」

Hara Katsuaki (U. Rikkyô), Comment situer « Hachiman » dans l'univers des commentaires sur les mythes et dans les recherches sur les sanctuaires ?

1 2 日 (木) Jeudi 12 juillet

Bulac, salle RJ 24

10h - 12h 詞書翻訳検討会③ Lecture et commentaire du *kotobagaki* 3

14h - 15h15 筒井大祐 (仏教大学) 「八幡縁起絵巻と『八幡愚童訓』甲本 — 『八幡愚童訓』甲本の古態本文解明に向けて—」

Tsutsui Daisuke (U. bouddhique), La version *kô* du *Hachiman gudôkun* à la lumière des rouleaux illustrés de Hachiman : une approche philologique

15h30 - 16h45 猪瀬千尋 (名古屋大学) 「八幡縁起における唱導的展開」

Inose Chihiro (U. de Nagoya), Prédication bouddhique *shôdô* et légendes de Hachiman

17h - 18h15 土谷真紀 (お茶の水女子大学) 「『鞍馬蓋寺縁起絵巻』新出模本の紹介と考察」

Tsuchiya Maki (U. Ochanomizu), Présentation et analyse de la copie inédite du *Rouleau illustré sur les origines merveilleuses du monastère Kuramadera*

1 3 日 (金) Vendredi 13 juillet

Bulac, salle RJ 24

10h - 11h15 鈴木 彰 (立教大学) 「八幡縁起絵巻と地域社会」

Suzuki Akira (U. de Rikkyô), Rouleaux de la légende de Hachiman et sociétés locales

11h30 - 12h45 エステル・ボエール (INALCO) 「フランス国立図書館本『八幡縁起』の図像とその源泉—12世紀の絵巻との関連について」

Estelle Bauer (Inalco), Les sources iconographiques du *Rouleau de Hachiman* de la BnF : ses liens avec les *emaki* du XII^e siècle

14h30 - 15h45 講演 小峯和明 (中国人民大学・早稲田大学) 「縁起絵巻の形成と展開」

Conférence par Komine Kazuaki (U. populaire de Chine et U. de Waseda), Formation et transformations des rouleaux illustrés sur les récits de fondation d'établissements religieux (*engi*)

16h - 16h30 全体総括 伊藤信博 (椋山女学園大学)

Itô Nobuhiro (U. Sugiyama_jogaku gakuen), Synthèse

【その他のワークショップ参加者】

近本謙介 (名古屋大学) 中根千絵 (愛知県立大学) 王 風雫 (ハイデルベルク大学)

連絡先 : 伊藤信博 _ito-h@sugiyama-u.ac.jp

Autres participants à l'atelier :

Chikamoto Kensuke (U. de Nagoya), Nakane Chie (U. départementale de Aichi), Wang Fengyu (U. de Heidelberg)

Contact : estelle.bauer@inalco.fr

